



No. 27

N° 27

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
June 26, 2002

Daytime Meeting - Sessional Day 44
Evening Meeting - Sessional Day 45

Mercredi
26 juin 2002

Séance de l'après-midi - jour de session 44
Séance du soir - jour de session 45

3rd Session,
37th Parliament

3^e session
37^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Barrett from the Standing Committee on Justice and Social Policy presented the Committee's report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 74, An Act to amend the Marriage Act.

Ordered for Third Reading.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Barrett du Comité permanent de la justice et des affaires sociales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivant avec des amendements:-

Projet de loi 74, Loi modifiant la Loi sur le mariage.

Ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Marchese from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bills without amendment:-

Bill Pr3, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr8, An Act to revive 1397399 Ontario Inc.

Bill Pr10, An Act respecting Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa.

M. Marchese du Comité permanent des règlements et des projets de loi d'intérêt privé présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur les projets de loi suivants sans amendement:-

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 145, An Act to amend the French Language Services Act to provide for the availability of certain reports in both English and French at the same time. Mr. Bisson.

Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period. Hon. Mr. Sterling.

Bill 162, An Act to provide for the accreditation of care homes, to protect the rights of tenants and to amend the Tenant Protection Act, 1997. Mrs. McLeod.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 145, Loi modifiant la Loi sur les services en français pour prévoir que certains rapports sont disponibles simultanément en français et en anglais. M. Bisson.

Projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges. L'hon. M. Sterling.

Projet de loi 162, Loi prévoyant l'agrément de maisons de soins, protégeant les droits des locataires et modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires. M^{me} McLeod.

Bill 163, An Act to provide information to consumers respecting the price of gasoline and the ownership of gasoline retailers and to require certain additional information from major oil companies. Mr. Crozier.

Bill 164, An Act to ban drive-through restaurants in the former cities of Toronto and York and the former Borough of East York. Mr. Bryant.

Projet de loi 163, Loi visant à fournir des renseignements aux consommateurs en ce qui concerne le prix de l'essence et l'appartenance des détaillants d'essence et exigeant certains renseignements supplémentaires de la part des grosses sociétés pétrolières. M. Crozier.

Projet de loi 164, Loi visant à interdire de construire des restaurants permettant les services à l'auto dans les anciennes cités de Toronto et de York et dans l'ancienne municipalité d'East York. M. Bryant.

MOTIONS

Mr. Stockwell moved,

That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to midnight on Wednesday, June 26, 2002, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

AYES / POUR - 81

Agostino	Cordiano	Gravelle	Mazzilli	Runciman
Arnott	Crozier	Guzzo	McDonald	Ruprecht
Baird	Curling	Hardeman	McLeod	Sampson
Barrett	DeFaria	Hastings	Miller	Smitherman
Bartolucci	Di Cocco	Hoy	Molinari	Spina
Beaubien	Dombrowsky	Hudak	Munro	Sterling
Boyer	Duncan	Jackson	Mushinski	Stewart
Bradley	Dunlop	Johnson	Newman	Stockwell
Brown	Ecker	Kells	O'Toole	Tascona
Bryant	Elliott	Kennedy	Ouellette	Tsubouchi
Caplan	Eves	Klees	Parsons	Turnbull
Chudleigh	Flaherty	Kormos	Patten	Wettlaufer
Clark	Galt	Kwinter	Peters	Wilson
Cleary	Gerretsen	Lalonde	Phillips	Witmer
Clement	Gilchrist	Marland	Pupatello	Wood
Coburn	Gill	Martiniuk	Ramsay	Young
Conway				

NAYS / CONTRE - 5

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Martin
--------	---------	----------	--------	--------

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 80, An Act respecting directors and officers of Hydro One Inc. and its subsidiaries, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 80, Loi concernant les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. et de ses filiales, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 79

Agostino	Cordiano	Gravelle	McDonald	Ruprecht
Arnott	Crozier	Guzzo	McLeod	Sampson
Baird	Curling	Hardeman	Miller	Smitherman
Barrett	DeFaria	Hastings	Molinari	Spina
Bartolucci	Di Cocco	Hoy	Munro	Sterling
Beaubien	Dombrowsky	Jackson	Murdoch	Stewart
Bradley	Duncan	Johnson	Mushinski	Stockwell
Brown	Dunlop	Kells	O'Toole	Tascona
Bryant	Ecker	Kennedy	Ouellette	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Klees	Parsons	Turnbull
Chudleigh	Eves	Kwinter	Patten	Wettlaufer
Clark	Flaherty	Lalonde	Peters	Wilson
Cleary	Galt	Levac	Phillips	Witmer
Clement	Gerretsen	Marland	Pupatello	Wood
Coburn	Gilchrist	Martiniuk	Ramsay	Young
Conway	Gill	Mazzilli	Runciman	

NAYS / CONTRE - 6

Bisson	Kormos	Marchese	Martel	Martin
Hampton				

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa deuxième lecture et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 81, An Act to provide standards with respect to the management of materials containing nutrients used on lands, to provide for the making of regulations with respect to farm animals and lands to which nutrients are applied, and to make related amendments to other Acts, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 81, Loi prévoyant des normes à l'égard de la gestion des matières contenant des éléments nutritifs utilisées sur les biens-fonds, prévoyant la prise de règlements à l'égard des animaux d'élevage et des biens-fonds sur lesquels des éléments nutritifs sont épandus et apportant des modifications connexes à d'autres lois, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 51

Arnott	Elliott	Jackson	Munro	Stewart
Baird	Eves	Johnson	Murdoch	Stockwell
Barrett	Flaherty	Kells	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Guzzo	Mazzilli	Runciman	Wilson
Coburn	Hardeman	McDonald	Sampson	Witmer
DeFaria	Hastings	Miller	Spina	Wood
Dunlop	Hudak	Molinari	Sterling	Young
Ecker				

NAYS / CONTRE - 36

Agostino	Conway	Gerretsen	Lalonde	Patten
Bartolucci	Cordiano	Gravelle	Levac	Peters
Bisson	Crozier	Hampton	Marchese	Phillips
Bradley	Curling	Hoy	Martel	Pupatello
Brown	Di Cocco	Kennedy	Martin	Ramsay
Bryant	Dombrowsky	Kormos	McLeod	Ruprecht
Caplan	Duncan	Kwinter	Parsons	Smitherman
Cleary				

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The deferred vote on the motion for Third Reading of Bill 86, An Act to rescue children trapped in the misery of prostitution and other forms of sexual exploitation and to amend the Highway Traffic Act, was carried on the following division:-

La motion portant troisième lecture du projet de loi 86, Loi visant à délivrer les enfants prisonniers de la prostitution et d'autres formes d'exploitation sexuelle et modifiant le Code de la route, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 84

Agostino	Crozier	Hardeman	Mazzilli	Runciman
Arnott	Curling	Hastings	McDonald	Ruprecht
Baird	DeFaria	Hoy	McLeod	Sampson
Barrett	Di Cocco	Hudak	Miller	Smitherman
Bartolucci	Dombrowsky	Jackson	Molinari	Spina
Beaubien	Duncan	Johnson	Munro	Sterling
Bradley	Dunlop	Kells	Murdoch	Stewart
Brown	Ecker	Kennedy	Mushinski	Stockwell
Bryant	Elliott	Klees	Newman	Tascona
Caplan	Eves	Kwinter	O'Toole	Tsubouchi
Chudleigh	Flaherty	Lalonde	Ouellette	Turnbull
Clark	Galt	Levac	Parsons	Wettlaufer
Cleary	Gerretsen	Marchese	Patten	Wilson
Clement	Gilchrist	Marland	Peters	Witmer
Coburn	Gill	Martel	Phillips	Wood
Conway	Gravelle	Martin	Pupatello	Young
Cordiano	Guzzo	Martiniuk	Ramsay	

NAYS / CONTRE - 3

Bisson Hampton Kormos

And the Bill was accordingly read the third time and was passed.

En conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

PETITIONS

Petition relating to Fair rent increases (Sessional Paper No. P-4) Mr. Bryant.

Petition relating to Cost of living increase to the recipients of benefits through the Ontario Disability Support Program (Sessional Paper No. P-5) Mr. Bisson.

PÉTITIONS

Petition relating to Increase in funding for long term care facilities (Sessional Paper No. P-7) Mr. Cleary.

Petitions relating to Stopping the deregulation and privatization of Ontario's electricity system (Sessional Paper No. P-8) Mr. Caplan and Mr. Ruprecht.

Petitions relating to Closing the cardiac surgery services at Children's Hospital of Eastern Ontario (Sessional Paper No. P-36) Mr. Conway and Mr. Lalonde.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Mr. Caplan.

Petition relating to Health care system (Sessional Paper No. P-65) Mr. O'Toole.

Petition relating to Maters Mortgages investors (Sessional Paper No. P-69) Mr. Bradley.

Petition relating to Leasing arrangement between the Toronto District School Board and Beatrice House (Sessional Paper No. P-70) Mr. Ruprecht.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Baird moved,

M. Baird propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 109, An Act to implement the measures contained in the 2002 Ontario Budget and to implement other initiatives of the Government of Ontario, when Bill 109 is next called as a government order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill, without further debate or amendment, and

That no deferral of the second reading vote pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That on the same day that the bill receives second reading, it may be called for third reading and;

When the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That no deferral of the third reading vote pursuant to Standing Order 28(h) shall be permitted; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 46

Arnott	Ecker	Hastings	Molinari	Sterling
Baird	Elliott	Hudak	Munro	Stockwell
Barrett	Eves	Jackson	Murdoch	Tascona
Beaubien	Flaherty	Klees	Mushinski	Turnbull
Chudleigh	Galt	Marland	Newman	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Martiniuk	O'Toole	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Runciman	Witmer
Coburn	Guzzo	McDonald	Sampson	Wood
Cunningham	Hardeman	Miller	Spina	Young
Dunlop				

NAYS / CONTRE - 21

Bartolucci	Cordiano	Gerretsen	Levac	Prue
Bisson	Crozier	Gravelle	Martel	Pupatello
Caplan	Curling	Hampton	Martin	Ramsay
Cleary	Duncan	Lalonde	Phillips	Ruprecht
Conway				

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Mr. Coburn moved,

M. Coburn propose,

That the Minister of Finance be authorized to pay the salaries of the civil servants and other necessary payments pending the voting of supply for the period commencing May 1, 2002 and ending October 31, 2002, such payments to be charged to the proper appropriation following the voting of supply.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 56

Arnott	Curling	Gill	Martiniuk	Sampson
Baird	DeFaria	Gravelle	Mazzilli	Spina
Barrett	Duncan	Guzzo	McDonald	Sterling
Bartolucci	Dunlop	Hardeman	Miller	Stockwell
Beaubien	Ecker	Hastings	Molinari	Tascona
Chudleigh	Elliott	Hudak	Munro	Turnbull
Clark	Eves	Jackson	Murdoch	Wettlaufer
Clement	Flaherty	Klees	Mushinski	Wilson
Coburn	Galt	Lalonde	Newman	Witmer
Conway	Gerretsen	Levac	O'Toole	Wood
Cordiano	Gilchrist	Marland	Runciman	Young
Cunningham				

NAYS / CONTRE - 5

Bisson	Hampton	Marchese	Martel	Martin
--------	---------	----------	--------	--------

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence.

After some time, Mr. Kormos moved the adjournment of the House, which motion was lost on the following division:-

Après quelque temps, M. Kormos propose l'ajournement des débats de l'Assemblée et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 6 NAYS - 25

POUR - 6 CONTRE - 25

The debate continued and, after some time, Mr. Kormos moved the adjournment of the debate, which motion was lost on the following division:-

Le débat se poursuit et après quelque temps, M. Kormos propose l'ajournement du débat et cette motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES - 0 NAYS - 7

POUR - 0 CONTRE - 7

Pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 12:10 a.m.

À 00 h 10, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38 (A)

Petitions relating to Funding audiologists directly for the provision of audiology services (Sessional Paper No. P-30) Mr. Peters.

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(A):-**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39(A) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period. (No. 31).
